

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天
度四廿度溫高最
度二十度溫低最

止截日七月七於經名提人選候 領黨舉選黨信社 人二十共者選競 意注民省為至長省成即者選當

(溫哥華訊)卑詩省信託黨將於七月廿八至三十日在卑詩省拉瑟福德舉行黨代表大會，並於三十日選出黨新領袖。該黨新領袖將自動成為省長，是以此次選舉至為重要。黨領袖候選人提名將於七月七日宣佈截止。

獲提名參選者共十二人。他們每人均已交出按金二千五百元，以及呈交有支持者的文件。該二千五百元按金須於首次投票中最低限度擁有一百票方能退回。

現時被認為最有希望獲選黨領袖者為五十八歲的省府秘書長麥嘉蒂女士。原籍荷蘭的移民溫德心亦不遠多讓。溫德心曾任省府內閣廳長，他經商極為成功。此次競選聲言將防止社會主義黨成為當家的黨。

另一候選人拔史密夫現年四十歲，曾任卑詩省省長之主任秘書，現為律師。他曾任卑詩省省長之主任秘書，現為律師。他曾任卑詩省省長之主任秘書，現為律師。

加州發生強烈地震 十萬人無電力供應

加州南部洛杉磯地區，於今日凌晨發生強烈地震，使洛杉磯地區電力供應中斷，但現時尚未有重大傷亡及損壞之報告。

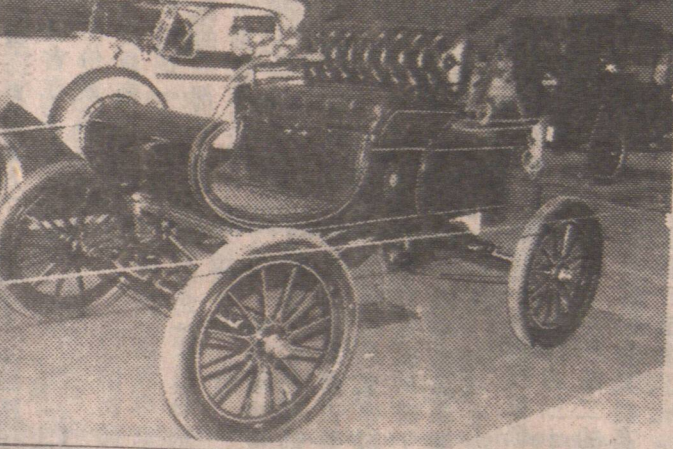
洛杉磯科技學院負責人美利地夫稱，地震發生於凌晨二時廿一分，強度為里氏六級，而震央則在洛杉磯西北約十九公里。

洛杉磯是在洛杉磯之東約一百七十六公里。

加州南部洛杉磯地區，於今日凌晨發生強烈地震，使洛杉磯地區電力供應中斷，但現時尚未有重大傷亡及損壞之報告。

洛杉磯科技學院負責人美利地夫稱，地震發生於凌晨二時廿一分，強度為里氏六級，而震央則在洛杉磯西北約十九公里。

洛杉磯是在洛杉磯之東約一百七十六公里。



菲政府與托倫蒂諾 舉行談判達成協議

(馬尼拉訊)菲律賓政府與托倫蒂諾，於今日凌晨在馬尼拉達成協議，結束了長達數月的衝突。

據悉，雙方在談判中達成了一項協議，將結束目前的衝突，並恢復和平。協議中包括了一些關於政治和經濟的條款，旨在解決長久以來的爭端。

國際古董汽車展覽 卑詩體育館連三天

(本報專訊)高連白蘭地汽車展覽，將於今日開始，在卑詩體育館舉行三天。

此次展覽將展示多輛珍貴的古董汽車，包括一些來自歐洲和美國的著名車廠。展覽吸引了大量的汽車愛好者和收藏家參加。



美國一組地震專家 首次核對核場核場

(莫斯科訊)一組美國地震專家，將於今日抵達莫斯科，與蘇聯專家共同進行核對核場核場。

此次核對核場核場是為了評估核場核場的穩定性，並確保核場核場的安全。專家們將使用先進的儀器和方法，對核場核場進行詳細的檢查。

空上帶一殊美瓜士 體物行飛明不現出

(溫哥華訊)一名瓜士，於今日凌晨在溫哥華上空飛行，但飛行物體並未出現。

據悉，這名瓜士在飛行過程中遇到了一些困難，導致飛行物體未能按計劃出現。目前，有關部門正在調查此事，並尋求公眾的幫助。

中國著名鋼琴家 劉詩昆北京被捕

(香港訊)中國著名鋼琴家劉詩昆，於今日凌晨在北京被捕。

據悉，劉詩昆因涉嫌某些問題而被捕。目前，他已被關押在當地監獄，等待進一步的調查和處理。

英外相暫緩往南非 本週先訪津贊兩國

(倫敦訊)英國外交部一位發言人，於今日表示，英外相將暫緩前往南非，並先訪問津贊兩國。

發言人稱，英外相將先訪問津贊兩國，以加強與這兩國的關係。隨後，他將視情況而定是否前往南非。

和平船被炸沉事件 法德兩國同意和解

(巴黎訊)法國和德國政府，於今日同意就和平船被炸沉事件達成和解。

據悉，雙方在經過多輪談判後，達成了一項協議，將結束此次事件。協議中包括了一些關於賠償和責任的條款，旨在解決長久以來的爭端。

多美肉干行

謹訂於七月五日啓市營業
代售多倫多多美肉干廠精製之產品

肉干品種：
甜辣牛肉干、甜辣豬肉干、甜辣雞肉干、甜辣魚肉干、甜辣牛肉粒、甜辣牛肉片、甜辣牛肉干、甜辣牛肉干

每天有新出爐之新鮮果汁牛肉干、象香港、台、東南亞等地之蜜餞數拾種、另設有特價品。

新張期內 一律九折酬賓 (七月五日起至七月十四日止)

地址：溫哥華士定東街388號
電話：684-1534

佳記蠔油

941-5122

本地製造 無任歡迎 十年紀念 酬賓大減價

五磅庄 每支 \$3.00

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、爐頭

日夜服務 TEL: 255-8338

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

加拿大溫哥華國際基督教學校

Vancouver International Christian College

3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

華聲錄影公司

華華總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到靚梳化連椅 大特價 \$299.00

單人學生檯 只售 \$53.99

單人床褥 大特價 \$89.99

DC VIDEO 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

各風光

文 史
札 記

陸羽和「茶經」

趙 客

據中國大
陸醫學報刊「
陸康樂」最近
報道，有關專
家研究證實，
飲茶不僅能止
渴，還可防止
阻止人體內亞
酸敗的合成。每天飲茶一杯
，有可能起到防癌作用，在
各種茶葉之中，以杭州龍
井和武夷烏龍茶最佳。

中國是茶的故鄉，關於
茶葉的醫藥功能，也早有傳
說。相傳：「神農嘗百草，
遇七十毒，得茶而解之」。

翁，別號竟陵子。
陸羽寄生寺院，聽教好
學，九歲能誦文。在智積師前
酷愛飲茶。他每日為師傳
汲泉煮茶時便開始留心飲茶
之趣。後來，他拜識了竟陵
城外山門的學者鄭夫子，
門下，七年的潛心苦讀，也
沒有忘記他對飲茶之事的心
志。公元七五四年，陸羽一
十一歲，他開始了江南的實
踐考察，先後在大江南的寧
十二個產茶的地區進行調查
，搜集了大量關於採茶製茶
資料。公元七六二年，他

文史
札記

據中國大
陸醫學報刊「
健康報」最近
報道，有關專
家研究證實，
翁，別號竟陵子。
陸羽寄生寺院，聰敏好
學，九歲能詩文。智積師
酷愛飲茶，他在每日爲師傳
汲泉煮茶時便開始留心飲茶

夏霜

妃的種種評價

筆隨藝文

對於楊貴妃的評價，衆說紛紛。近來，由於有人重新「發現」了「楊貴妃之賣」，唐之韋后、清之慈禧；而後者則不同，她們僅僅是「天生麗質」的「惑」者，國家敗亡，責在君王，

面積只有二十二平方公里，人口僅八千二百人，是來自外國的僱員。因為要設一個行政管理中心亞倫和六十名警察。瑞魯是密克羅西亞羣島的一部份，五分之四的土地都產磷酸鹽，而且品質極佳，年產量達二千萬噸，是世界主要磷酸鹽區之一。政府的半收入來自磷酸鹽公司，其次就是海外投資。

妹也「鸚鵡」楊國忠官至
。其結果，任用佞臣
氏實在難辭
二、日
衰亡歸罪於
傳統偏見
政」與「女
混爲一談

天飛升」，特別是主宰，以權謀私，使玄宗沉溺海內，朝政日非，楊國忠民之咎。

方有人說，將國家於一個美女，此乃女色禍國，「后妃亂其質，一后妃亂其色禍國」，不能。前者移國亂朝，美人的典型，民間對她頗好惡。如廣東果農就把一名「女子笑」；馬荔枝名爲「女子笑」；馬坡的婦女，每到清明時節都要爲她掃墓，並用墓基的泥土塗臉，以圖吉祥。

但是有不少論者對此持否定意見，認爲帝妃之亂是有什麼真正愛情可言的。

 **精美印刷有限公司**
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
TEL: (604) 244-6172 CASH: 40% CREDIT: 60%

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
為謝謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。

★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。

★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。

九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

熱到爆炸？



冷氣歐洲車，舒服易學。
一課\$23，兩課\$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
FORD, PONTIAC, BUICK, OLDSMOBILE, CHRYSLER, VW

政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道



1344 / FRANKLIN ST
CLARK ST
後巷
NELSON ST
EAST HASTINGS

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及禧街 223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

搬出來，把舊

面生長，
形成了叢
在春、
入，轉入
冬，兩
季內，
植物
受冷空
縮。不
溫陽

介紹 門路 可以 沖身 貯物

好多設備
於海運設
業應運而
多付貼錢
海浴時
了財物安
些特殊行
通常也有
之。原上
，海灘上
，更衣室
用，對於
十分掃興
品，萬一
一下，或
海灘上程

七：北雁南飛

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」



湯溫園後測其神：四五五

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

九九：未遇毒手

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

七七：另有想法

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

泉私網警

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

九九：未遇毒手

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

七七：另有想法

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

九九：未遇毒手

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

九九：未遇毒手

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

年十二緒光在生發

軍海日中

戰大海黃

沒沉艦四隊艦洋北

殺自藥仰氏昌汝丁

「有人說：『北雁南飛』，這是一句老話。其實，這是一句新話。在過去，雁是向南飛的。現在，雁是向北飛的。這是不是一句新話？」

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法

九九：未遇毒手

七七：另有想法



中國戲曲展

九地方劇種 八月聚香江

★中國地方戲曲種類繁多，絢爛多彩，香江觀眾娛

顧問
醫學顧問

梅

健問題

時

社

TRAVEL

McGraw-Hill, B. C.

北中心新(二發)

代理中國及世

發證，豪華或

代辦一切旅遊

安全快捷

服務第一

發，酒店，
價機票，

EL LTD.
er Street
B.C. V6A 1T1
0611

特價機票

流酒店 \$1089
平價機票
天豪華巴士團 \$159
團出發

總領事館
簽證

下查詢

·4165

十日遊
399-\$559
日達六出發)
遊
99-\$669
九月七日)
(日日有團)

二人房)
年期)

Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

*** 溫哥華/香港來回超值機票 \$ 1050**
 (可免費停留三藩市, 夏威夷, 東京及台北一年期)

*** B C 內陸三日遊 \$ 153 - \$ 183**
 (五月十七日, 八月二日, 八月卅日)

*** BANFF 及愛民頓六日遊**
\$ 309 - \$ 379
 (六月六, 廿一, 廿八日, 七月, 八月逢六出發)

*** 西雅圖一日遊 \$ 39 (逢六出發)**

*** 迪士尼樂園三藩市十日遊**
\$ 399 - \$ 559
 (六月六, 廿八日, 七月八日逢六出發)

*** 美國黃石公園十二日遊**
\$ 599 - \$ 669
 (五月廿五日, 七月廿日, 九月七日)

*** 域多利一日遊 \$ 63 (日日有團)**

*** 溫哥華香港來回機票加 5 晚酒店 \$ 1080 (雙人房)**
*** 西雅圖 - 香港來回機票特價 \$ 620 美金 (一年期)**

上山 安娜 暫時 未想 結婚

山安嫻自從
了她踏足歌壇
的第一隻唱片之
後，也算是正式
歌手了。今後她
的身份除了是鍾
保羅的女朋友及
電影演員之外，
又告多了一個銜
頭。

長鏡

短鏡

了，新屋是租

回來的，不敢請風水先生來看屋，她怕風水先生看過後要拆牆、開門，自找麻煩，心想只要住得舒服和開心就是，管不得那麼多。

莎莉去年尾和新藝城簽了兩年合約，新



果合計搬進新居，結果五十九箱東西，連搬搬工人也嚇呆了，說從未看過有人搬這麼多東西。

吳婉芬對緋聞已經習慣了，不怪也不怒。

葉倩文搬遷 嚇壞搬運人

葉倩 屋的租金是由新藝城 搬進新居後，才
 文上月 付的。搬屋前，朋友 開心不已，住家

，歌
時則
她出
啦！

吳婉芳
謠言多



開心鬼幕後
有多少高手

忙幾個月，直至「露出端倪」，午夜時後，黃百鴻之臉上，才露出欣喜的笑容。

「是不是以你調的工作有壓力？」

「不是！我是天生的樂天派！」

他強調：「我只是來預期的製作。」

他說：「我只是頭頭為影片做好幕後的製作。」

「幕後製作？」

「是了！這部片的幕後製作，堪稱第一流強盛組合！」

「那倒要知道有些什麼強牌！」

黃百鴻說：「徐克為我找特攝，顧家輝為我拍監製負責幕後，王中東負責動作設計你說，這個組合是否空前的好？」

（笑）

圓的頸項，穿緊身衣服。
外在是一回事，而實際歌唱得如何則是另一回事，徒具外形的形象不是太好，同上山安娜以性感形象出現，令男士們大飽眼福！

「頭炮打響了，上山」
安嫻很開心！

「我知道自己以前



黃百鳴全力搞台前

美華埠小姐與華南小姐
到無線電視參觀

今年全美華埠小姐丁美和華南小姐李美華昨日到線參觀訪問，無綫派出香港小姐亞軍吳婉芳、青春小姐蘇嘉寶和友誼小姐蔡惠娟歡迎及獻花。

吳婉芳、青春小姐蘇嘉寶和友誼小姐蔡惠娟歡迎及獻花。

華埠小姐胡丁美現年廿二歲，是美國土生的混血兒，身高五呎七吋半。

今年全美華埠小姐丁美和華南小姐李美華昨日到線參觀訪問，無綫派出香港小姐亞軍吳婉芳、青春小姐蘇嘉寶和友誼小姐蔡惠娟歡迎及獻花。

後幕

王愛倫尙待機緣

葉雅媛打消去意

休歇數月後再找工作，稍後計劃赴國內散心。

★先前，一度有消息傳葉雅媛向無線辭幹，目傳出後，很多消息來源因無線，要求作留。

至於葉雅媛之友好也勸她慎重考慮，有礙，葉雅媛已決定打消去意。

此，葉雅媛已決定打消去意。

她說：在無線從事多年，自己亦產生感情，在無線從事多年，短期內不會離去。最後還是決定留在無線，短期內不會離去。

(賢)

也

美華埠小姐與華商小姐
到無線電視參觀

姐胡丁美和華商
姐李美琳昨日到
綫參觀訪問，無絲
派在香港小姐亞軍

吳婉芳，青春小姐蘇慕雲和友誼小姐蔡惠惠歡迎並獻花。
吳婉芳小姐胡丁美現年廿三歲，是美國土生的混血兒，身高五呎七吋半。
華商小姐李琳琳是位廿一歲的姑娘，五呎八吋，也是一位混血兒，她也是美國土生的，會說中文，只會操簡單的普通話，她生人曾來過，今次二度踏足香港，覺得香港高樓大廈又多了八吋，也會來過，今次在港逗留兩天，明天將會起程離開。
昨日她身上掛了幾塊大金鍊，像出家的新姑娘一樣，她說說自已還沒有結婚的打算呢，她坦言自己有好多男朋友，心目中已選好對象要「一心地」好，風趣，開朗，外型美不美還是其次的理想對象要「一心地」好，風趣，開朗，外型美不美還是其次。

全美華埠小姐（右）胡丁美與華商小姐李琳琳昨也到長洲參觀。

何桐攝影院 HO TUN STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會
B.C.省國際沙龍評判
會榮獲B.C.省冠軍獎

本報廣告
效力宏大

精工 錄影音響修理
七天營業近28街

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金業牌 KINYO
回帶機大平賣 **\$34.50**

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

TOSHIBA ZEITH SANYO PANASONIC TECHNICS

慶祝國慶圖片特輯



△三級政府首長與民一同慶祝國慶。



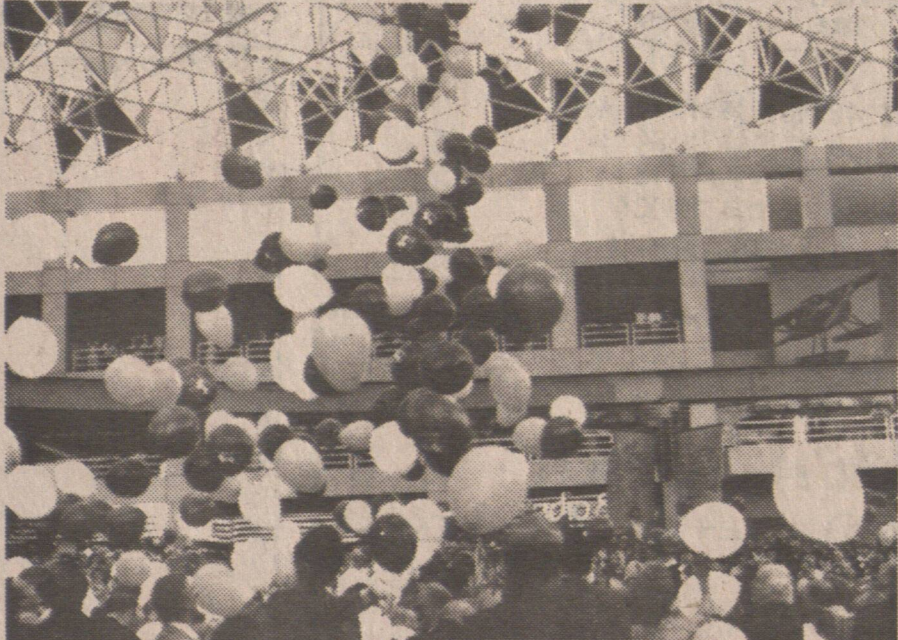
△入籍法庭主任葉承宣佈：官席入，請各就位立。



△來自台灣的陳貞純純心開地舉手宣誓入籍。



△余正綱一家四口在入籍儀式結束後歡欣地拍照留念。



△紅、白、藍三色氣球在廣場上空徐徐降下。



△余宏榮市參事攜同家人參加國慶日慶典。



△各民族特出藝員同一表演節目。



△宣誓入籍的女兒同下切蛋糕日當位兩在士女妮嘉長部易貿際國邦聯。



△在雨中輪候吃生日蛋糕的市民。



△活活公司送出二十尺乘二十四尺的巨型生日蛋糕。

花絮

國慶日大雨滂沱，偌大的史丹利公園內人丁疏落，比較溫哥華開埠百週年紀念日，相差遠矣。

× 切餅儀式中，循例有各級官員代表致詞，群眾在雨中等候派餅，有人不耐煩，大聲呼叫：「切餅啦！切餅啦！」

× 記者群職務在身，站在帳篷邊緣，爭取角度，有時又要行出草地拍攝，所以在保護相機為第一要事之情況下，個個變了落湯雞。

× 另一帳幕舉行公民入籍儀式，華公民們在親友陪同下出席，加上嘉賓、保安人員及新聞界，把有限的空間擠得水洩不通。

× 哈葛市長致詞時打趣地說：「正因為溫哥華多雨，才令這裡空氣清新，草木蔥蘢。」

× 在公園內，有騎着深栗色馬，身披黑色雨衣的警員在巡邏，好像星球大戰電影中的黑武士。有兩名小童被嚇得哭起來，弄得警察先生急忙離去。

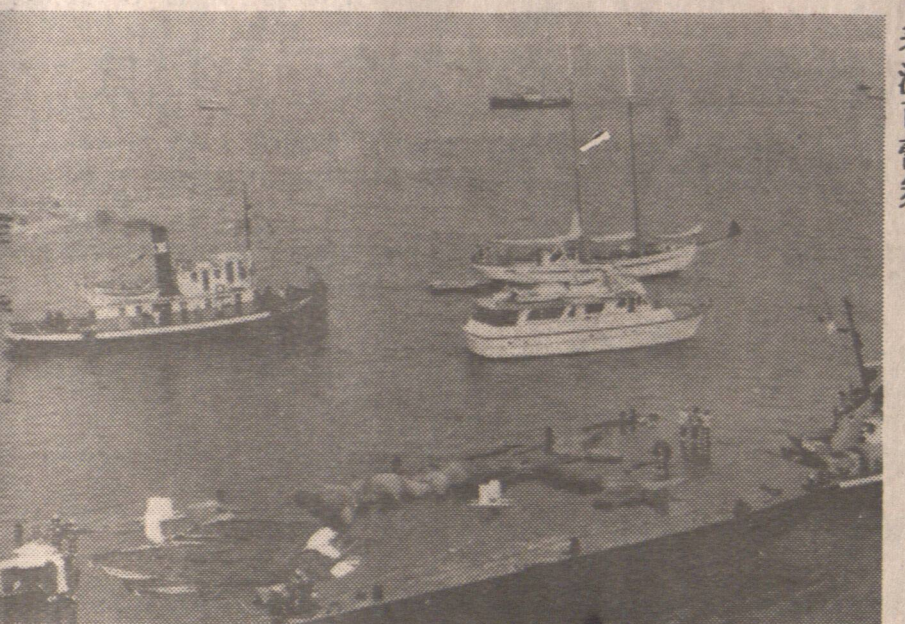
× 博覽會商會廣

× 場上舉行的加國國慶日慶祝活動，三級政府代表皆出席發表賀詞。當局並安排了多項表演節目助慶，引來市民和遊客萬人圍觀，場面非常熱鬧。

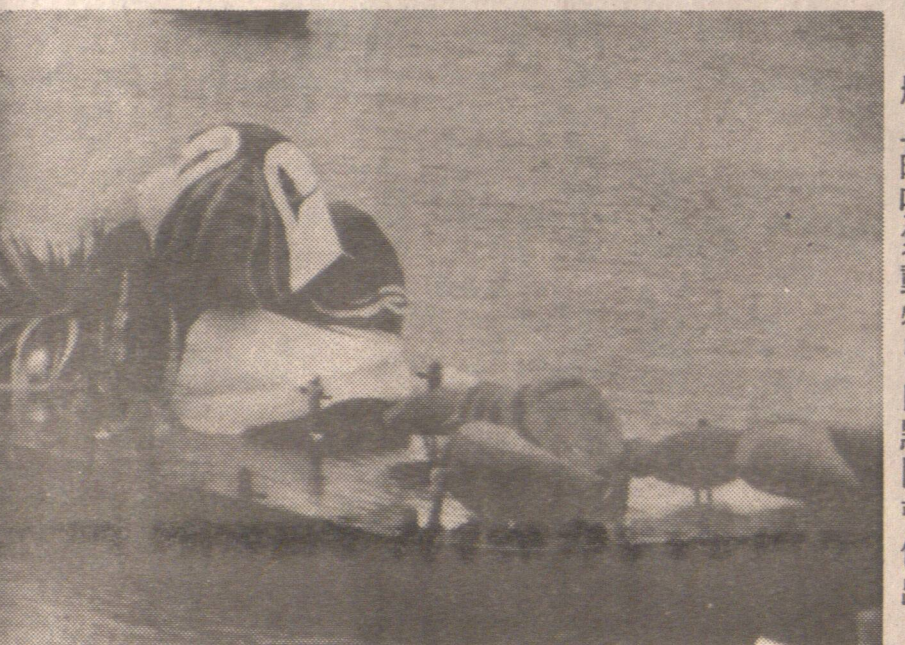
× 國慶日特別安排了四十位來自不同民族背景的表演者在萬國廣場演出，加傳統節慶表演，充分表現加國多元文化的精神。

× 在加騎警樂團伴奏下，名歌星 SALOME BEY 在廣場上大唱搖擺樂歌曲。各級政府代表與觀眾不禁擊節拍和，官民打成一片，氣氛異常輕鬆熱鬧。

× 加拿大館在下午展開慶祝活動。數十艘大小船隻在加館對開海面巡遊，並表演水上「芭蕾舞」。這種規模龐大的表演確實難得一見，令人眼界大開。



△加館對開海上大巡遊，多艘船隻表演芭蕾舞。



△船上的吹氣動物皆由點間頓借出。



△李吳彬彬和女兒李倩薇拿着她們剛領到的公民證明文件。



△國慶日晚大放烟花。



寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有 鑽石、玉器、
紅藍寶石、養珠、
金銀首飾：

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡	6800.00	6800.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	9950.00	9950.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4400.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	12,400.00	12,400.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡	55,000.00	55,000.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1680.00					

14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對\$240 特價每對\$99
14k 黃金鑲鑽石花件 原價每對\$168 特價每對\$84
14k 黃金鑲養珠介子 原價每只\$150 特價每只\$75
14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只\$268 特價每只\$134

地址：華埠片打東街129號 電話：681-0334

ming's 名園

DINING COMPLEX

一四七號片打東街

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

隆重登台演唱
七月十日至十三日
陳莉莉小姐
香港邵氏歌影視紅星
重金禮聘

演期無多 請早定座
預售門券：週五、週六、週七元



定座電話
683-4722
687-0825

國際錄影中心

255-2286

最新推出：

TVB 無線電視

流氓大亨
林冲
第四屆電影頒獎
86 港姐專輯

ATV 亞洲電視

冒險家樂園
秦始皇
86 亞姐專輯

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街875號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時至晚上十時

金天鵝酒家



Golden Swan

(域多利街夾三十八街) Tel. 321-6621

擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

- * 精美點心
- * 天天茶市
- * 壽筵喜酌
- * 一律免茶
- * 座位舒適
- * 晚飯小菜
- * 七天營業
- * 免費泊車
- * 豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半

星期五、六延長至凌晨一時

公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

七月五日至十一日

區祖棠中醫師主理
免費解答有關中藥保健問題

總店中藥部
原廣東省中醫院主治醫師

松柏牌武夷蛤蚧大補茶
每盒 \$14.95

8 安士 美加蛋卷每盒 \$2.39
特價 \$1.99

85 克 X 30 包 梅林鷄味、蝦味、
冬菇味麵每盒 \$5.95
每包 \$0.25

5 kg 中國優質米每包 \$3.99

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會，推出特平大補大批花旗山參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋紋參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蠟蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA



中國觀光團

全程：22 天
價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州、
無錫、南京、北京。

出發日期：九月十三日、十月十一日

* 酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店

北京 — 麗都酒店

* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐

* 出發前有聚餐、講解大陸之情形。

* 代辦大陸簽證

* 機票一年期有效

* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機



亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C.

ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.

GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

音響大特價:
由專門音響技師負責,
音質優美, AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝,
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

渡假之前總檢查:
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防磨、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收 \$49.95

(近唐人街)

聯邦政府執照

**更換前輪
碟式剎車**
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

或I.C.B.C.工作
費均有特價優待

為酬謝顧客

不論私人工作
或I.C.B.C.工作

妥當。能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理

工作妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證:

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

工藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

語怕價比價最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

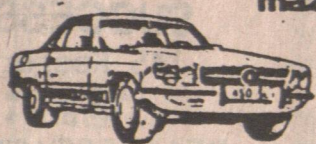
Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

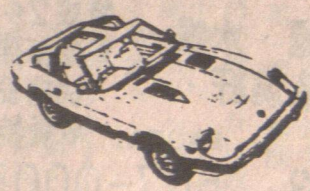
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

• We specialize in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

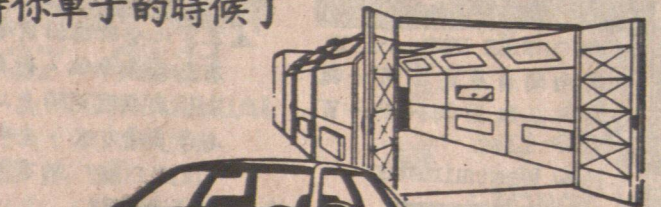


愛車之人 此其時矣



- ★避免銹蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
- ★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。

現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95

(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95

6 Cyl. \$56.95

(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95

(包免費換油)



拿此告白來可

享受以上優待

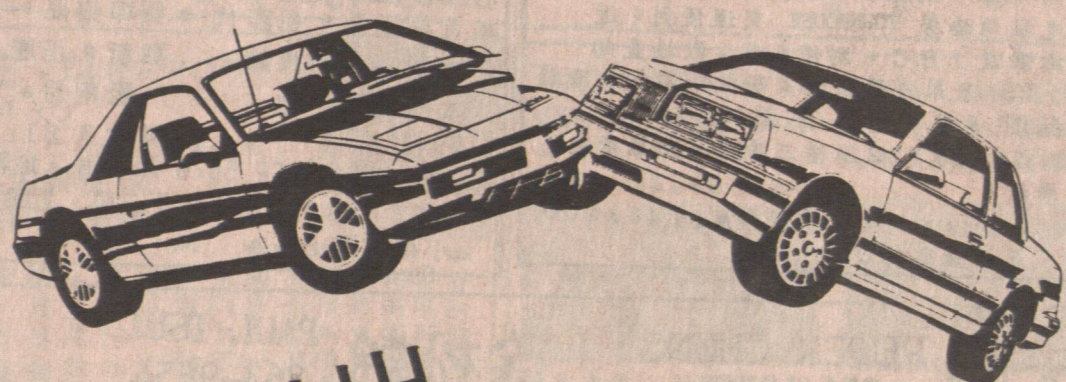
有牌技師

經驗豐富

華語職員

服務週到

I.C.B.C. 修理費
一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用



快捷

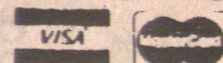
車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



\$99,000.



▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間屋建在同一塊地。三租月收一千一百
227-11st
New Westminster

\$132,900.



▲ 2389 FRASERVIE DRIVE
三房一廳。土庫完成二
房一廳。地 46x122。
環境優美。近巴士站。開
價十二萬餘。

11個舖位購物商場



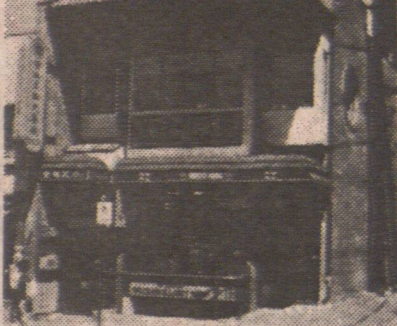
▲ 本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開陽。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

\$89,000.



▲ 38x122 有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E. BROADWAY

商業樓宇



▲ 唐人街地王。位於打東街。
三層石庫樓商業樓宇。四年
新。25x122。現有三戶租
客全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

商業樓宇



▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。地 6 街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期
業主急售

豪華名貴新屋



▲ 2年新豪華超級靚屋。近 S.F.U.
大學。絕世風景。地大約3千呎。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.B.Y.C.

\$79,000.



▲ 3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

FRASERVIE靚屋



▲ 2389 FRASERVIE DRIVE
三房一廳。土庫完成二
房一廳。地 46x122。
環境優美。近巴士站。開
價十二萬餘。

\$89,000.



▲ 38x122 有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E. BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471

請預約參觀

住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組相文



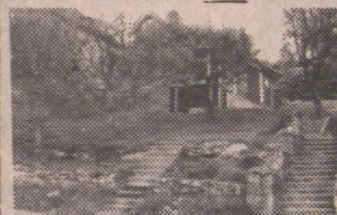
▲ 1934 TRIUMPH全新翻
月收近四千元開價
32萬餘有17萬按揭。

\$94,000.



▲ 3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 兩房一廳。土
庫完成地大
33 X 138。

\$89,000.



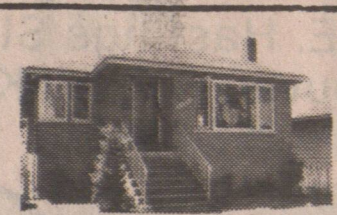
▲ HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11ST.
NEW WESTMINSTER

寬大城市屋



▲ KILLARNEY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。
約千四呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN.B.C

VICTORIA & 43RD AVE.



▲ 37年屋。兩房一廳。土庫
新建完成二房一廳。有車
房。一流地區。交通方便
開價十一萬餘。

唐人街屋 \$89,000



▲ 三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

減價

生意連實業

▲ 律行餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

生意連實業

▲ 大型超級市場。特別
設計。設備新穎。位
FRASER HWY. 地區
繁旺。約三年新。日
營生意約十二元。地
大。有寬大停車場。
舖後可加建居住屋。
業主退休出售。

西區銀行封屋

▲ 西區豪華13年屋。過三千
呎兩層。近高貴住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房。

前後新仔屋



▲ 五年新。有1500元收入
八睡房。兩廚房。四浴室
雙車房。保養一流。
BROADWAY 夾 VICTORIA 開
價十六萬餘。

\$94,500



▲ 863東13街。二房一廳
三層屋。仔屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

VICTORIA & E 46TH AVE.



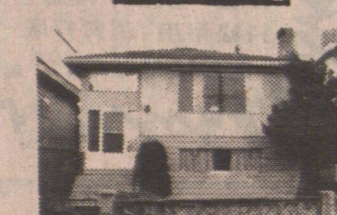
▲ 開價九萬餘。內部翻新
兩房一廳。土庫一房一
廳。業主已購新屋。認
真急售。

\$99,000.



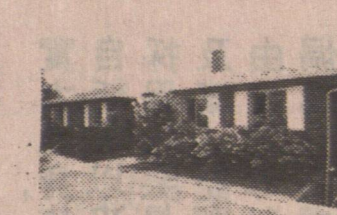
▲ 49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y

\$112,000.



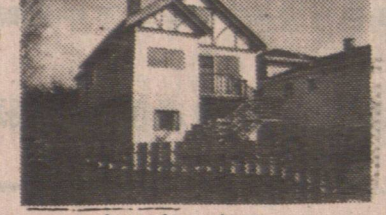
▲ 19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急售 4778 VICTORIA DR. VAN.
域多利夾32街。

北本拿比豪華名貴靚屋



▲ 精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿三萬餘。

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲ 全部翻新新屋。地 46x
122 兩層。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

\$109,000.



▲ 27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

CANADA TRUST REALTOR

JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO

李宇樞 曹邦杰

438-8161 298-8988 265-8155 265-8197

免費估價 忠誠服務

▲ Montgomery 夾48街即將興建豪華新區。地59
X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電
▲ Vine 夾西45街35X 已售出十三萬九。具抵買
移民機會。魚廠出售。可做各項海鮮發行或出口
▲ 33x122 相文地現有入息月租750開價九萬九千五
▲ 兩睡房相文。二樓西南角位。860呎。\$59,500
▲ 2435 KINGSWAY 仔屋地。現有屋仔一間\$86,000
▲ 西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近
商場。海邊及 UBC。割價急售。歡迎查詢
▲ 西區 DUNBAR 果仔屋出讓。新裝修完成。日做
四百。減價一萬八千。
▲ 49夾乃路44。5X122頂樓三房。另土庫兩房
近巴士學校。
▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋\$145,000
▲ 大平賣。果仔舖\$7,000

MULTIPLE REALTY

NANCY CHEUNG

張麗思

公司434-1431 住家731-9657

▲ 首期二萬。租客代。雲坤東區。五年前全部
供屋叫價六萬餘。翻新。正層三房。樓下
本內比區。地 一廳兩房。廚廁齊備。
50x122 現收入\$1150。
▲ 西區 OAKRIDGE 5676 ASH 街。地特大58X
138。樓上三房。樓下三房。近購物商場。
小學及巴士站。

GOODRICH REALTY CORP.

公司873-4811

住家879-1875

ALFIE MARR

馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。
▲ 華寶鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生
意六百六十。好批。實價三萬九千。
▲ 利潤高雜貨舖。經營雜貨。美國報紙。649
繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
▲ 兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士
兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。
▲ 835 E21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫
有房。沖涼房。大地62.5X122。
▲ 銀行連實業。舖後翻新兩睡房。樓上兩睡房相
文可出租。生意好。有649呎。位於大街街
角。開價十八萬五。

CITYCORE REALTY LTD.

城市地產公司

兩戶一家親

西區全新

新型仔屋。每一單位包括：

(1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚

(2) 獨立私家車房

(3) 獨立私家花園

西區好地段。現有四單位分層出售。

只賣 \$125,000.00

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：872-8589

鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575

投資移民
好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區。一
切現代設備。取價六萬九千。
。不寫有印刷經驗。總公司負責
訓練及指導經營馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽
▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。
適合夫婦經營請與徐君聯絡。
▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬多元。
▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。
▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

Success in

Autoplan

AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話：687-8899

REAL ESTATE and

PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。

免費停車

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話：876 0278
251 4279

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水閥。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼牙升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水閥。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244



DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊。緊急修理服務
快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005 收費特廉

總費\$112,000.
 OGWOOD RLTY 胡鶴洲
 876-8841 KEN WU
 住家: 420-1851
 420-4962
 租屋生意買賣查詢
 直達李達洋行 667-3989.



●新屋城多利夾32街。一流設備
 通個。週末開放。十七萬五。
 ●本拿比豪華新屋。四千餘尺。
 ●本拿比屋地。60x115 尺。風
 好。清靜。九萬三。
 ●乃磨夾Kettle Creek街。四房兩廳
 土庫完成。地點好。九萬四。
 ●素里八年新屋。四房兩廳兩廚
 七萬七。
 ●J.O.Y.C.E.街五房一廳。樓下
 舖位。全翻新。十九萬五。
 ●西雲館30座位。租平。批長。
 ●萬一千。
 ●花果瓜菜生意出讓。位位攪攪
 價二萬五。
 ●46街夾滿街。28年屋。樓上三
 一廳。土庫兩房一廳。價十三

難遇同救搶人兩事出先人一氣沼人吸疑

1945年8月15日、東京市豊島区で撮影された、戦後の荒廃した街並み。瓦礫の山と、そのそばに立ち並ぶ焼け残りの建物や、人々の姿が写っている。

人工箱沉墮救搶場現到趕員防消

賴高呼及劉元發，正在沉箱抽水，進行抽吊工作，賴發見沉箱內的水十分微弱，懷疑抽水機出現故障，立即與劉合力將一個特製的金屬抽水喉放下沉箱內，企圖靠抽水機吸起金箱。全屬鐵箱被推下去至一半時，突然發生劇烈碰撞，劉元發被壓入沉箱內的劉元發是沿沉箱兩壁爬下檢查，站在沉箱的門外突見然掉下水泥板，全部沉箱下沉，一邊高呼求救，以爲危險，於是，一邊將電掣關上然後逃脫。沉箱內即投書求救，亦遭閣上同樣迅速爬入沉箱內即投書求救沉箱底。此時，批工人員聞聲趕至，其中一名與兩旁陸沉箱者交情甚篤的管工李連友，見狀不顧身命，即將沈溺在沉箱內的管工李連友救起，他剛滑下敬謝，即高呼有沉箱，叫其他工人不要上來，隨之亦告不下墮於沉箱底。

其他女工聽聞有沉箱，不敢貿然上前拯救人，另一方面，工人將一部巨型抽

由於水位越來越高，前上址路面沖至懸空，大量食水及泥沙從裂隙湧出，現場水深一度達一米，使車輛及行人均要繞道。警方接報後，將茶葉嶺道至開源道迴旋處之間的一段旋魚門處西行線及迴旋處門橋底的觀塘行車隧道封閉。水務署人員到場後，將食水閘關上。現場路面出現一個一米乘十二米，深約一米的洞。水務署人員需要進行挖修工程。

路面冲毁 交通受阻 徹夜搶修
凌晨水管再爆 今早料可供水

【六日訊】觀塘鯉魚火警頭次發生，水務署人員經過近十八小時搶修後，準備於今日凌晨零時恢復供水。由於火警影響，水柱高達一點五呎，不料因開水柱，水壓反彈，水務署管再次爆裂。位於修塘鯉魚火警頭次發生，水柱高達一點五呎，不料因開水柱，水壓反彈，水務署管再次爆裂。位於修塘鯉魚火警頭次發生，水柱高達一點五呎，不料因開水柱，水壓反彈，水務署管再次爆裂。

港澳新聞

澳門立法會內

六十多萬元，還置一
年餘，月前從外返
港時被捕，日前解上
維多利亞法院裁定五
罪同時成立，押候至
昨日宣判，昨日法官
在考慮有關案情後，
判被告入獄四年。
被告陳煥四、廿七
歲，五項罪名被控於
八四年十一月至十二
月期間，先後以六票
不能脫離之支票，向
中國航空公司騙去。

何思謙提動議
建議設委員會關注中葡談判

【本報訊】澳門
消息：立法機關澳門
昨日在澳門立法會
提出一項動議，澳門
法會組織一個專門委
員會，研究及關注中
葡談判，並盡快作結
果提交立法會討論，
以促立法會作出適當
的行動。

何思謙同時表示
，他知道解決澳門問
題，是中葡兩國政府
的事，澳門無可能參
與，因此無可成能
立法會可設立一個專
門臨時委員會，
大家可不一定立即進
行立法。

主席宋玉生提議
在下次全體會議提出
研究，獲得贊成。



- ▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
- ▲ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。
- ▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
- ▲ 6E.HASTINGS ST 100 座位西餐館。特價出賣。
- ▲ 96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撐齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。
- ▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500 元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。
- ▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌。另有 100 位請餐房。\$449,000。
- ▲ 北雲店番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
- ▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
- ▲ 西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。

阮德榮

梁戢寧

半小時。由開獎之後，吃第一件燒賣開始，我的朋友便開口說起兒子和女兒一件事，說盡好話，到結尾時，牙齦、濕毛巾都用完了，牠的要求還是毛手毛腳是什麼？下學期讀個九條一未成功。那要求是「良心」？下年度讀個十條一良心？但還是個零用錢呀！「好心是但係一個零用錢！」北京京嘅啦。」

氣，於是自己不快，子女覺得我囉唆，朋友中有比我囑咐的，我勸化，若想父子感動，要學「隻眼睜眼睜，睇緊這一招。如圖表這一招。

金蕭貢

「唉，回想我們從前做『細路哥』一羣輩，家裏帶上一次茶，帶吃一次歡喜不送，帶吃已經夠了，更覺心裏是世界上最快樂。真是世界不可以同他比。」

看官們，這些「回想」是「老土」的「正統」，自有這痛苦的「這一代」自尋痛苦的源泉，氣和心，心慾，「一回想」不只造成煩惱，也會造成苦惱。

朋友不惱，因為他覺得子女有選擇自由，於是她快樂，自由。

半夜東風攪錦林，
三山鎮閣盪沉沉。
洪波萬里兼天湧，
一點金鳥掠海心。
「日暖春」即泰山日觀峯。
林」古代神話認為，帝父逐日，渴死於泰山之側，其子神遊化為奇林。「三山」指海外三座神山，即方壺、瀛洲、蓬萊。「銀闕」即泰山之居處。
前三句寫日出前的景色，松聲森森，令人似在夜色沉沉中聽到，氣象森然，令人心曠神怡。詩以出海，又令人見到東方的曙光。躍出海面，前三句作鋪墊，引出末句「神采奕奕」。

（袁真：詔三注釋）

兒



淺黃色麻質直身裙，原身出小寬袖，寬圓領，由右肩位開始至左邊坐圍夾有一塊活動上身，斜邊車有翠黃色車花圖案，穿起清雅舒適，適合假日，上街穿著。

盆景

水石盆景是一種很極
的擺設，如想更清雅，又
能使案頭生色不少的話
則不妨考慮放置一硯兩
石。

能使案頭生色不少的話
則不妨考慮放置一硯雨

合，有人曾到該地一遊。雨花石就沒得，但確實到幾顆很好的。據知南京也有雨花石出售，貴一些的是按袋出售，而較為精美的，就裏化多，有美麗的紋形者，是會裝在錦囊出售，或是獨立一顆來賣，售價也就較貴。

而那些製造玲瓏的，更被加工鑄成物，粗看起來與美玉是不相伯仲的，一是製成鏤空雕，是用水仙花時用來固定的最妙，而平日則可以它盛或碟子盛載，養於清水之中，這樣它那些美麗的花紋會顯現出來。

雨花石周圍晶瑩，這是長期經水流刷而成，它是從上流速處，隨著滔滔江

因此，不妨到國貨公司去

字詞正誤

褒貶、褒揚

大俵大吃。大裏就是……這裏的「褒」和「褒」，都是「的筆誤」。

「褒」是讚美、獎飾。「褒貶」批評優劣。而「褒揚」則是讚美還有意思。此外與「褒」字關聯的還有「獎」（稱讚獎勵）、「褒美」（獎）、「褒賞」（也是褒賞之意）等。

（申）

「教育」文登

衣類乾燥機

衣類洗淨後，用衣架吊掛着，
後開動衣物乾燥機，使用溫風機
吹乾衣物，沒有皺紋地能使衣物乾
。可在55厘米四周吹乾衣服，每
可吹乾睡衣、毛織衣一件或恤衫
毛羊外套、內衣四件，運動鞋二
、浴巾二條。不用時可折疊，乾
機的大小是55×55CM，利用
00-600W 的電
和有三小時的

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

永興裝修公司

油漆做木 土庫間格
水喉潔具 露台車房
電器電爐 新換水閥
大小工程 無任歡迎

平·快·靚

電話：四三三一—一九二二

胡氏 冷氣 工程
雪柜

承接安裝修理一切大小
冷暖雪製凍電水
氣氣櫃冰房爐喉
機

24小時服務・政府牌照
電話：875・8522
傳呼機：680・7769

修理
各種電器
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三三、二二五七

修理安裝
水電乾洗衣機
廚盆浴缸請電
八六六、〇九
四九陳。

思維裝修
鋪地板大小工程
油漆水電清潔代理
機各種土抗保險
生意移民投資顧問
五二二、九一六〇



潘世豪

SAVIO POON
Res. 585-3848

免費電腦估價 • 房屋地產生意買賣
 免費申請貸款 • 給予最優惠利率

ROYAL LePAGE

4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451

住宅: **585-3848**

ROYAL LePAGE 雷若鎮
公司: 437-5571 住宅: 327-1001

2 經驗裝修
7 年經驗
8 工程、油漆等
9 語電S.A.M
0

P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋鋪內外，
水電油漆，大小工程。
'JOE' PHONE 432.9642
林 253.0940 周 255.3079

朱氏裝修

電話：433-9784

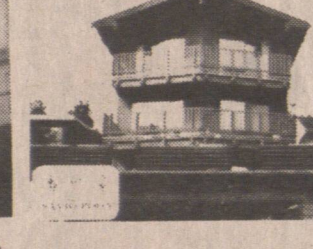
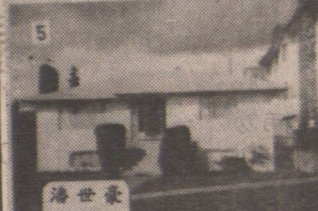
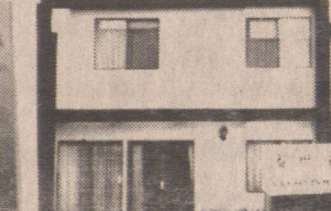
免費估價
大小工程
土庫改建
裝修牌照

另有長期合約
修理小型文心

PUMP
專修暖氣
扇、電風扇、
抽水馬力
及各種電
動機、打
水、代售
泳池各
抽油氣

抽、扇、暖、專
抽、扇、電、風
抽、水、馬、力
及、各、種、電
動、機、打、水
打、水、代、售
池、泳、各、抽
油、氣

254-8503

			
唐人街餐館60客位生意全套出售四萬餘元	本那比優靜區6房3廁2900方呎66x116地。	雲東區3房\$84,900 33x120 標準地。	本那比風景區建業師屋標準地雙車房十八萬餘
			
25年屋主自建屋。雙車房 50x123 減至11萬餘	片打東街土庫完成有房 33x123 九萬餘。	1500平方尺 TOWN HOUSE 有土庫五萬餘近大商場	3600方呎屋。樓上房樓下2房出租33x12地。
			
2400方呎屋62x118 五年新。十二萬餘。	三房兩廁土庫完成。地 60x114 八萬餘	四房單層屋 60x150 適合初投資者減至 \$59,500	乾洗衣店生意及發財機器出售面對大商場

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan

房屋汽車
生意醫藥

燕梳

五
月
新
盤

物業收租
房屋買賣

- 新屋 60' VICTORIA RD. 隨時入伙
- 週末開放十餘。
- 新屋 2793 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2795 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2650 E 8 AVE. 十九萬二
- 不日開工。
- 新屋 5065 GLADSTONE 十九萬二
- 不日開工。
- 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
- 2241 VERNER ST. 潔淨堅固四睡房
- 大房。有浴室。有浴室睡房。
- 屋主已購新屋。售價九萬左右。
- 抵買。
- 屋風治。向區靚屋28年新。60呎
- 滿地。有少車位。只開價廿五萬。
- 放購西區靚屋。牛勿錯過。
- 伍澤濂住宅電話三二七·七八二



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: **438-8161**

◎開價六百元。
有風景，二樓八百餘尺，叫價只六萬二千餘。

◎兩睡房相文一間，六呎近菲沙有風景，二樓八百餘尺，叫價只六萬二千餘。

◎近華埠工業樓，十二年新，水泥建築，有大型土庫五，每年收入四萬餘，叫價四十萬五。
◎近華埠工業樓，十二年新，水泥建築，有大型土庫五，每年收入四萬餘，叫價四十萬五。



▲西老酒街 SALVADOR DELI 或西餐館，容易管理，每年生意 60 萬，好機會。

▲近華埠工業樓，十二年新，水泥建築，有大型土庫五，每年收入四萬餘，叫價四十萬五。



▲近華埠工業樓，十二年新，水泥建築，有大型土庫五，每年收入四萬餘，叫價四十萬五。

▲西區 SHAUGHNESSY 大屋，共六睡房有游泳池，叫價四十二萬五。



▲近 MT. ST. JOSEPH 醫院 12 間大屋，易打理，好住家，開價四十萬。

▲二睡房商業樓，樓上五睡房，樓下四睡房，年收五萬元，叫價五十五萬。



▲二睡房商業樓，樓上五睡房，樓下四睡房，年收五萬元，叫價五十五萬。

▲二睡房商業樓，樓上五睡房，樓下四睡房，年收五萬元，叫價五十五萬。

▲具客院數間，請電查詢。

▲雜貨店兩間，一間位於 ZUBER 另一間位於本拿比，開價二萬五及三萬。

PAH QUON

住宅電話 294-0089

近三巴旺近唐人街。三或四睡房屋。開價九萬五。除時還入。有價講。

◎李拿比四睡房翻新屋。地大33x146。叫價八萬八。

◎近快車站及巴士。三睡房屋。最方便之地區。叫價十萬八。

◎西區OAK街及17街。兩間一睡房板文。近市場及巴士站。交通方便。

◎三年新三睡房屋。瓦屋頂。熱水暖氣。開價十四萬六。GRANDVIEW夾RUEBT

生意

◎雲東咖啡室餐館。最合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。

◎HOPE 排近車路連。有餐館生意連實業。地大有機會。開價十四萬元。

◎SALMO 排行餐館生意連實業。生意

鍾家和

Georgia REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3321
Res: (604) 277-5961

▲兩間 ROBIN'S DONUT FRANCHISE 咖啡店，無需經驗。價由十萬起。

▲本拿比市西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬。

▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
• 9577—128 STREET, SURREY B.C.

▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。價七萬二。

▲ FRANCHISE 花店。LOUGHEED MALL NEW FOOD FAIR 價四萬五。地點一流。

▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。

▲西區高尚西餐館，有酒牌 90 座位價十二萬餘。

▲新屋兩間出讓。位於溫哥華西區。ADERA 夾西 54 街。地 100x145。有泳池。建築一流。請預約參觀。

佳記
裝修水喉電燈
按文護理
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六六、九〇二二

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Shun 18 Hastings Plaza
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新舊改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九、四三九九

楠記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：四〇〇、二二八

榮士密
專門承接
裝修工程
電話：二五五、六四九七

Canada Trust Real Estate
THE CANADA TRUST CO.
Telephone: (604) 438 8161
2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5H4

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

陳非立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808
趙崇淦 EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

七月新盤
● 烈治文山區三路旺街 · 商場內外實業店舖 · 東主因離埠平價急讓 · 僅值四萬九 · 機會難逢
● 列治文山區 · 兩層房 · 地點適中 · 面向公園 · 環境幽雅 · 適合老年退休 · 鄰近購物中心 · 取價九萬五
● 女子美容院生意 · 座落京士威大街 · 一萬元有商量 · 抵買之至
● MAPLE RIDGE 果舖生意 · 實業 · 東主經營十餘年 · 生意平均每年廿餘萬 · 附近無競爭 · 獨市生意 · 十分穩定 · 東主身體不佳 · 退讓急讓 · 生意連實業 · 僅取價廿萬 · 歡迎參觀運價

馬不停蹄 為你服務
● 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋 · 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋 · 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋
● 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋 · 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋 · 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋
● 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋 · 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋 · 近士嘉堡 · 三層房 · 新屋

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.
羅紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家實業公司 · 總公司 · 分公司
電話：879-5175 傳呼：324-4752
傳呼：687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9508 Res.: 261-8048

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機有中文
667-0313
免費估價 · 忠誠服務

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633

劉穎茵 AMY LAU
421-8178
住家：299-5264
直接傳呼機 680-7332

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1 - 9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

馬偉俊
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 298-1451
Res: (604) 421-3278

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：274-6866
通國粵港語

BRIAN CHAN
公司：34-1431 住宅：266-5197
中英文傳呼機：680-7284
● 實業區 · 沙及 65 街 · 房屋 · 堅固 · 樓上三房 · 土庫兩房 · 單位 · 共面積二千四百方呎 · 地 41X102 · 急賣 \$109,000
● 現在興建中大房屋 · 城多利 · 六大睡房 · 上等建築材料 · 地 50X112 · 面積 3300 平方呎 · 風景優美 · 主人房設有一流套房 · 與眾不同 · 歐洲建築師 · 開價公道 · 請電查詢
● 京士威近 · 堅固房屋 · 兩睡房 · 土庫一房一廳 · 地 33X110 開價九萬餘 · 工料上乘 · 業主可接洽銀期

KINSON CHAN 陳健
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

教授 插花班


YULAN WONG

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.

公司: 672-0321 住宅: 321-5345

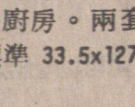
▲ 33夾乃，二睡房屋，一手業主，全硬木材料地舖3700呎面積約一千呎，開價九萬餘。

星期日 下午二至四時開放

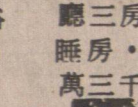
▲ 威廉夾蘭 菲二房屋，高士庫，近學校，交通方便急售九萬餘歡迎選價

▲ 如閣下想買新屋，本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電


 半式四睡房。大廚房
 房。廚房。兩套浴
 房。標準 33.5x127。


 九年新石屎磚樓。
 一間針織女服。
 廳柏文。售卅一


 ▲ KILLARNEY 高尚住宅區。25年
 廳三房。土庫家庭廳。桌球室
 睡房。兩浴室。近學校。售十
 萬三千。


 ▲ KITCHENER 街近環飛層半
 式三房兩廳。最新型廚房。
 浴室。40 X 12 7 平正地。街
 口小學。



蘇肇祥
PETER SO

MULTIPLE REALTY LTD.

住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



▲上下行屋。地50 X 122 乃
呎13。價十三萬餘。



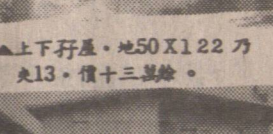
▲36年仔屋地。樓上二房樓下
二房各廁浴。城多53。價
九萬八千五。



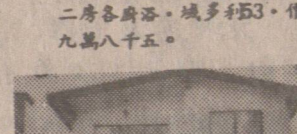
▲唐人街15年屋。樓上三房。
樓下三房各室廁浴價十一萬
九。



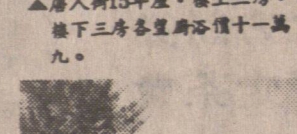
▲樓上三房。土庫二房。城多
利夾京士威價八萬三千五。



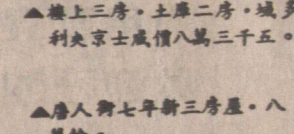
▲十餘年屋。白人業主。
上三房下二房。各有廚
房。刀夾34呎。價十四
萬八。



▲12年新。樓上三房。樓
下三房。兩廚兩廁。蘭
芬夾12呎。價十二萬九



▲唐人街七年新三房屋。八
萬餘。



▲豪館多間 (唐裝及白雲館)
價銀由二萬起至六萬。
▲東區豪華屋五間。前舖後
居租平。價由萬八起。



▲中區豪館生意好。日做四
百餘。租平。度位40餘。
有酒牌。



▲前舖後居。晨舖生意。急賣
。價二萬八。



恆生實業有限公司 327-11

涂念官

DAVID TO

住宅：327-7004 傳呼機：645-8921

歡迎委託買賣房地產

「唐人街高收入」七房大屋，全新裝修，高土庫，屋主自住兩房，五房收租六百六，近公園學校，首期萬五。

果舖連實業平售

旺街財角二發財舖位連廳廚及樓上三睡房33X113

卅四年新堅固二睡房石屋，木地板，急售七萬九

唐人街中心，近學校公園，四房石屋，六萬九。

	MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	
▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心 九年新。六大房。地大十四萬餘。	公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.	涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645-8912 ▲38年士德古兩房。飯廳。客廳。土庫一房一廳。後車房。近京士威。開價八萬四。可還價！

大礪一村騎樓坍塌
兩舊樓被列爲危樓

【本報訊】九龍鑽石山大磡村大觀路一幢舊樓的騎樓，昨日下午在雷暴和連場豪雨中坍塌，發出巨響。有關當局把該舊樓及隔鄰的另一幢舊樓列為危樓，二十五戶人家共九十名住客須疏散，他們已全部投訴警局。

這兩幢危樓位於大觀路五六六號和大觀路第二巷一至二號，兩者均三層高，為石屎和磚石結構，外牆出現裂縫和石屎脫落現象。

昨日下午二時二十分，大觀路五六六號二樓一個長十呎、寬三呎、高三呎的騎樓在雷暴和暴雨中塌下，發出隆隆



迄三月共約六千公頃

【本報訊】拓展行考慮興建連接觀塘至將軍澳的地下鐵路計劃，郭惠階表示，可以隨時運用預留土地進行興建工程的目的，是要使市鎮及市區的

吳凱琳雙親希望警方能早日破案

[illegible]

萬三千元，捉獲已將這項灰泥引出的土地運進用其他方面的改變運用進市的修訂發展計劃。

把罰款及當局既已把罰款擴大，會令屋宇人口量增加，一會令屋宇人口量增加，一會令屋宇人口量增加。

吳凱旋，一名與黃某是吳女失蹤女兒，有向來人錄取口供，並

告。去年，吳凱旋的母親在「一場大火」中被殺死，吳凱旋的前、後一數日，曾發生過多宗火警案，受害事主大多為女童，警方懷疑

載獲。據說，新界區尤其是沙田，在吳凱旋的前、後一數日，曾發生過多宗火警案，受害事主大多為女童，警方懷疑

告。去年，吳凱旋的母親在「一場大火」中被殺死，吳凱旋的前、後一數日，曾發生過多宗火警案，受害事主大多為女童，警方懷疑

港澳新聞

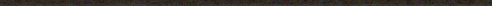
納省港長遠發展規劃的建議，研究初步總結展策略和初步把九龍半島、新界及新機場在九十年代，劃定兩個長期發展區域，並進行先實模式，並進行先實模式。現將兩個發展模式的共同點，而政府局有關於此，這項工作已於八四年六月接納有關報告。這項工作的項目包括海濱以及山上新城區以及山麓地區，其後並加入市內其他新發展區域。這些項目包括：香港島、青洲、西貢、馬六甲、中區至灣仔、維多利亞港、林蔭大道及在林蔭大道指定的住宅發展區。

區近郊區已就上述工程方面作進一步研究工作，可稍後會進行更詳細的評估。預計兩年完成。

需的，程地市山以希元龍四

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

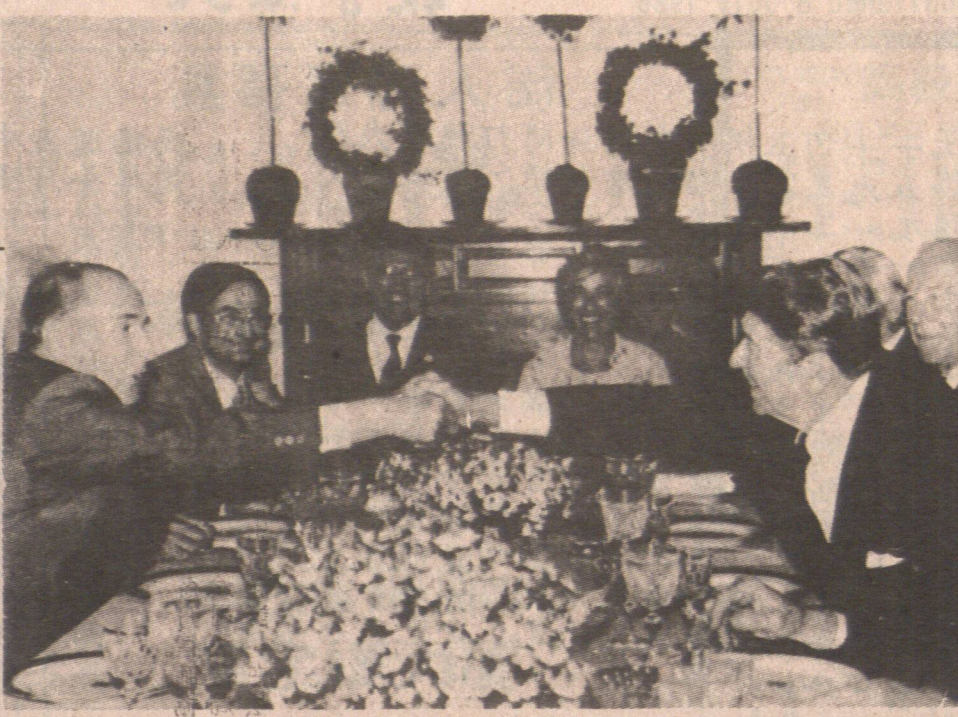
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會



美法總統共進午餐

星戰問題仍有歧見

（紐約電）列根總統與法國總統密特朗，於星期五在紐約進午餐，這是兩人自一九八五年五月在巴黎進午餐後，再次在正式場合見面。列根總統在午餐後表示，他對密特朗總統在星戰問題上的立場感到滿意，但兩人對星戰問題仍有歧見。列根總統表示，他支持星戰計劃，但密特朗總統則表示，他反對星戰計劃，並認為這將導致世界陷入核戰爭。兩人將在未來幾個月內繼續就星戰問題進行談判。



波共書記談波美關係

（華沙電）波蘭統一工人黨中央第一書記雅魯澤爾斯基，於星期四在華沙表示，波美關係在過去幾年中已有了顯著的改善。他認為，波美關係的改善是基於雙方在經濟、政治和文化等領域的廣泛合作。雅魯澤爾斯基表示，波蘭將繼續與美國保持密切的聯繫，並尋求在未來進一步擴大合作範圍。

波美關係改善

（華沙電）波蘭統一工人黨中央第一書記雅魯澤爾斯基，於星期四在華沙表示，波美關係在過去幾年中已有了顯著的改善。他認為，波美關係的改善是基於雙方在經濟、政治和文化等領域的廣泛合作。雅魯澤爾斯基表示，波蘭將繼續與美國保持密切的聯繫，並尋求在未來進一步擴大合作範圍。

波美關係改善

（華沙電）波蘭統一工人黨中央第一書記雅魯澤爾斯基，於星期四在華沙表示，波美關係在過去幾年中已有了顯著的改善。他認為，波美關係的改善是基於雙方在經濟、政治和文化等領域的廣泛合作。雅魯澤爾斯基表示，波蘭將繼續與美國保持密切的聯繫，並尋求在未來進一步擴大合作範圍。

（紐約電）列根總統與法國總統密特朗，於星期五在紐約進午餐，這是兩人自一九八五年五月在巴黎進午餐後，再次在正式場合見面。列根總統在午餐後表示，他對密特朗總統在星戰問題上的立場感到滿意，但兩人對星戰問題仍有歧見。列根總統表示，他支持星戰計劃，但密特朗總統則表示，他反對星戰計劃，並認為這將導致世界陷入核戰爭。兩人將在未來幾個月內繼續就星戰問題進行談判。

（紐約電）列根總統與法國總統密特朗，於星期五在紐約進午餐，這是兩人自一九八五年五月在巴黎進午餐後，再次在正式場合見面。列根總統在午餐後表示，他對密特朗總統在星戰問題上的立場感到滿意，但兩人對星戰問題仍有歧見。列根總統表示，他支持星戰計劃，但密特朗總統則表示，他反對星戰計劃，並認為這將導致世界陷入核戰爭。兩人將在未來幾個月內繼續就星戰問題進行談判。

（紐約電）列根總統與法國總統密特朗，於星期五在紐約進午餐，這是兩人自一九八五年五月在巴黎進午餐後，再次在正式場合見面。列根總統在午餐後表示，他對密特朗總統在星戰問題上的立場感到滿意，但兩人對星戰問題仍有歧見。列根總統表示，他支持星戰計劃，但密特朗總統則表示，他反對星戰計劃，並認為這將導致世界陷入核戰爭。兩人將在未來幾個月內繼續就星戰問題進行談判。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

六月十六日至七月十六日

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
（買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵）

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

布蘭活保齡球場

BRENTWOOD LANES
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念
特價酬賓
七月一日至十三日

保齡球 每局	50¢	租鞋	25¢
桌球 每小時	95¢	錄影帶	25¢
咖啡或茶	25¢	汽水	30¢
漢堡飽 75¢			

營業時間：上午十一時至晚上十一時
歡迎各界人士參加夏季 V.I.P. 會員。
會員費 \$36.95
閣下便可於七月及八月份享受不限次數打保齡球的樂趣。

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想不想不通，避又避不開，你願不願與我們交朋友以分擔重擔嗎？
請電：八七六 三六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

天天茶市。晚飯。宵夜
壹律八折至六月底

特價餐除外
婚宴小酌 堂食外賣
延開三十席 無任歡迎

營業時間：
星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上10時至凌晨四時

超值套餐席 \$128.00

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986
RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開拾席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市 香港潮式打冷
日夜供應粥粉麵飯

（代客泊車）
WE PARK CARS FOR OUR GUESTS

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有
游水新鮮海鮮
中國游水生魚
各類鮮明蝦球
青島銀白鯧魚
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉

廣東開平縣塘口區 保護旅外僑胞房產

（中國新聞社廣州電）廣東省開平縣塘口區，目前該區有一千一百多戶旅外僑胞，均保有一處或多處在該區內之房屋，均保有一處或多處在該區內之房屋，均保有一處或多處在該區內之房屋...

南非政府車輛被襲 死傷黑人共十七人

（約翰內斯堡電）南非政府車輛，於五月廿五日，在約翰內斯堡市郊區，被一隊黑人襲擊，造成十七人死亡，多人受傷...

「人民日報」海外版刊登 「揭開曹氏家世之謎」一文

（本報記者採訪）「人民日報」海外版，於六月廿五日，刊登了一篇名為「揭開曹氏家世之謎」的文章，該文詳細介紹了曹雪芹的家世背景...

平暴監獄犯人暴動 引發發生流血事件

（新華社北京電）平暴監獄，於六月廿五日，發生了一場嚴重的犯人暴動，導致多人受傷，並引發了流血事件...

卑大辦夏令 考古課程

（溫哥華訊）卑詩大學（UBC）將於今年夏季，舉辦一項考古學夏令課程，歡迎對考古學有興趣的人士參加...

威示大國全坦斯基巴 年周九權奪雅薛議抗

（卡加利訊）巴拿馬總統威爾遜，於六月廿五日，在巴拿馬城，宣佈將舉行一項全國性的抗議活動，以反對美國對巴拿馬的干預...

中國第一歷史檔案館，於六月廿五日，發表了一篇關於曹雪芹家世的長文，該文詳細介紹了曹雪芹的家世背景，並對其生平進行了詳細的考證...

一九八三年，北京曾發生過一場關於曹雪芹家世的爭論，當時有人認為曹雪芹的家世與《紅樓夢》中的描述不符，引發了學術界的廣泛討論...

一九八三年，北京曾發生過一場關於曹雪芹家世的爭論，當時有人認為曹雪芹的家世與《紅樓夢》中的描述不符，引發了學術界的廣泛討論...

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不斷之
五時有長春之
食在秘書哥華
住在大溫哥華
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五學期） \$400

JIM'S WELDING LTD.
（工場）324-1020
（住宅）325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花窗欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權
現寓溫哥華
大溫哥華地區
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸燕鮑
男女老幼
藥材莊莊
器器拖銷
材器拖銷
雜手鞋
貨工功
發藝夫
行品鞋

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名茶古玩
馳名藥材
青丹丸散

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V8A 1X8
TEL: (604) 681-8531

總代理：
（中國國際書店）加拿大
代訂中國書刊畫報、報紙雜誌
空運廣州羊城晚報、香港爭鳴
九十年代、南北極、明報月刊
廣角鏡、百性、
兼營文具用品、唱片唱帶、書
籤剪紙、中國字畫、各種賀卡
郵寄自取 無任歡迎

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

特製臘腸
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批發當購菓料貨

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

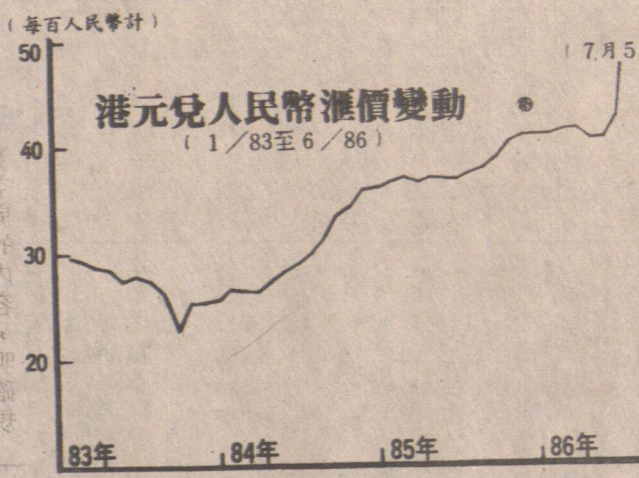
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

總經銷金冠牌
三牙或咸魚

源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國去頭有亮各西士白蝦
中國去頭有亮各西士白蝦

83年來人民幣重要匯價變動 (兌港元)

日期	買入價	賣出價
6/1/83	29.21	29.35
3/9/83	26.23	26.37
24/9/83	22.80	22.92
11/11/83	22.13	22.25
調改牌價	22.13	22.46
11/8/84	30.15	30.31
29/10/85	40.69	40.89
5/7/86	47.30	47.54



【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

據悉，今天調整後的匯率，將使一百港幣可兌換四十七點四元人民幣，一百港幣可兌換四十七點四元人民幣。

分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

在目前的匯率下，中國出口商品價格下降，特別是在目前中國的主要出口商品價格下降的情況下，有利於降低貿易赤字。

一名西方外交官說，「這個戲劇性的行動，是今年中國對外貿易政策中，要因為油價大跌，石油是中國最大的外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源。」

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

據悉，今天調整後的匯率，將使一百港幣可兌換四十七點四元人民幣，一百港幣可兌換四十七點四元人民幣。

分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

在目前的匯率下，中國出口商品價格下降，特別是在目前中國的主要出口商品價格下降的情況下，有利於降低貿易赤字。

一名西方外交官說，「這個戲劇性的行動，是今年中國對外貿易政策中，要因為油價大跌，石油是中國最大的外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源。」

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

據悉，今天調整後的匯率，將使一百港幣可兌換四十七點四元人民幣，一百港幣可兌換四十七點四元人民幣。

分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

在目前的匯率下，中國出口商品價格下降，特別是在目前中國的主要出口商品價格下降的情況下，有利於降低貿易赤字。

一名西方外交官說，「這個戲劇性的行動，是今年中國對外貿易政策中，要因為油價大跌，石油是中國最大的外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源。」

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

據悉，今天調整後的匯率，將使一百港幣可兌換四十七點四元人民幣，一百港幣可兌換四十七點四元人民幣。

分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

在目前的匯率下，中國出口商品價格下降，特別是在目前中國的主要出口商品價格下降的情況下，有利於降低貿易赤字。

一名西方外交官說，「這個戲劇性的行動，是今年中國對外貿易政策中，要因為油價大跌，石油是中國最大的外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源。」

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

據悉，今天調整後的匯率，將使一百港幣可兌換四十七點四元人民幣，一百港幣可兌換四十七點四元人民幣。

分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

在目前的匯率下，中國出口商品價格下降，特別是在目前中國的主要出口商品價格下降的情況下，有利於降低貿易赤字。

一名西方外交官說，「這個戲劇性的行動，是今年中國對外貿易政策中，要因為油價大跌，石油是中國最大的外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源。」

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

據悉，今天調整後的匯率，將使一百港幣可兌換四十七點四元人民幣，一百港幣可兌換四十七點四元人民幣。

分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

在目前的匯率下，中國出口商品價格下降，特別是在目前中國的主要出口商品價格下降的情況下，有利於降低貿易赤字。

一名西方外交官說，「這個戲劇性的行動，是今年中國對外貿易政策中，要因為油價大跌，石油是中國最大的外匯收入來源，去年外匯收入來源，去年外匯收入來源。」

受蒙古冷氣渦影響 北京普降大雨

房山縣降雨達八十毫米

【本報北京五日電】受蒙古冷氣渦影響，北京地區今天普降大雨，房山縣降雨達八十毫米。據氣象局報告，北京地區今天降雨量在四十毫米以上，房山縣降雨量在八十毫米以上。北京地區今天降雨量在四十毫米以上，房山縣降雨量在八十毫米以上。北京地區今天降雨量在四十毫米以上，房山縣降雨量在八十毫米以上。

動活京在教邪國外 中查調示表部安公

投入人誘餌為等物刊情色以

【本報北京五日電】公安部今天表示，外國邪教組織在北京市活動，投入人誘餌為等物刊情色以。公安部今天表示，外國邪教組織在北京市活動，投入人誘餌為等物刊情色以。公安部今天表示，外國邪教組織在北京市活動，投入人誘餌為等物刊情色以。

日對華出口不利 中國調整人民幣

日對華出口不利 中國調整人民幣

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

中國調整人民幣 日對華出口不利

中國調整人民幣 日對華出口不利

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

外電看人民幣貶值 指是務實明智之舉

說西方國家在同樣情況亦這樣做

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

外電看人民幣貶值 指是務實明智之舉

說西方國家在同樣情況亦這樣做

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

外電看人民幣貶值 指是務實明智之舉

說西方國家在同樣情況亦這樣做

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

外電看人民幣貶值 指是務實明智之舉

說西方國家在同樣情況亦這樣做

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

外電看人民幣貶值 指是務實明智之舉

說西方國家在同樣情況亦這樣做

【路透社北京五日電】中國今天將人民幣兌港幣的匯率，由目前的每百港幣兌四十七點五元，調低至四十七點四元。這是人民幣近年來最大幅度的一次調整。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讓會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鴛 清當串玉鴨北蟹奶北園
生時鴛 蒸紅燒蘭鬆京肉油園
菓甜炒 游炸子鴛片燕焗焗
盤品飯 斑雞扒扒鮮菜皮窩龍
\$148. 筵席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水魚 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 北菇扒生菜 揚州炒飯 甜品

特價 游水海鮮

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

887 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

龍蝦大拼盤 紅燒大生翅 清蒸游水魚 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 北菇扒生菜 揚州炒飯 甜品

\$328.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品質精良

蝦餃 燒賣 雲吞 小籠包 鍋貼 韭菜豬肉餅 芝麻湯圓 糯米糍 蓮蓉包 豆沙包 棗泥包 叉燒包 蛋黃包 菜肉包 蓮蓉包 豆沙包 棗泥包 叉燒包 蛋黃包 菜肉包

地址：喜士定東街2614號 倫敦街對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

生炒游水魚 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 北菇扒生菜 揚州炒飯 甜品

特價 138 元

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

清蒸游水魚 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 北菇扒生菜 揚州炒飯 甜品

\$128.00

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY

七十九號打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

營業時間：由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時 每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包 中西結婚禮餅 時備精美點心 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

金馬餅店 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠街416號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士嘉堡街363號 電話：687-5231

●虔誠烹飪 正宗齋菜●

用純植物原料 保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鴨 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

兩白人青年襲擊黑人
不料遇上空手道高手

毆人者受傷且可能被控

安生門落車振聚分開，其他從布街車站前之保員亦上前制止，打艾比說，打後一名白人青年入院療治，而先的保安員口部亦縫針十一口。

全部過程已車站之錄影機錄下，可能用以呈堂為證據。

據日擊者漢倫，他當時正乘輿降落，在他的前面有兩名白人青年當落至平台時，該一黑人青年在該一黑人青年站着。該兩白人青年開始大叫「Nigger」（黑鬼），其後開始向他進行毆打。

警目巴柏說，此事根本係該兩名青年受到酒及毒品之影響。此種族襲擊只係一宗立事件。該兩白人擬控告該兩黑人，但警方謂對該兩名黑人青年以造成紛擾罪。

早大去律事功

漢伶乃立刻剋
一層召請保安員
止打鬥。當他返
上上述車上，看見
名白人青年已卧
暈厥。

空中列車發言
文比較，事實真
為該兩白人青年
該黑人蔑罵，結

奧大法官秉憲
演講叫人權憲章
(溫哥華訊)
加拿大大學院行政
管理人員，最近在
卑詩大學舉行會議
出席者均熱衷於
論援助大學生，以
生入學，諮詢輔導
，及各項學生服務

國際郵件經檢查
直接送交收件人

(渥太華訊)加聯邦國家稅務部長依馬麥奇透露，自七月七日開始，雲哥華埠海關，施行新法例關際郵包收件人，可不必親身到海關領取郵件，而改為海關檢查過郵件後，則直接由郵員將郵件送到收件人府上，此舉在滿地可埠已試行半年之久，認為甚為成功。

余風采總堂慶祝
八十二週年盛誌

（溫哥華訊）此間全加余風采總堂於六月廿九日下午一時在該堂所隆重舉行慶祝成立八十二週年紀念典禮。僑團代表及嘉賓，馬氏宗親，謝氏世表，美國西雅圖風采堂表，宗親，美加各地風采友及各地余氏宗親，濟濟一堂，情至熱潤。

中華人民共和國駐加拿大大使余湛，亦奇來題字祝賀，生色不少。紀念典禮由王瑋主持秩序，行禮如儀後，副主席鳳和致紀念意旨，蔭蔭、民相讀祝詞。演講者有該堂顧問陳和，曾獲政府勳銜任緬甸中華會館副主席余熾興，馬氏宗親總會馬國冠，馬氏宗親會馬瑞能，謝氏宗親會謝暢，美國西雅圖風采堂顧問炯富，及美國風采友鄭朝等。雄詞偉論，嘉言勛勉。殿由

辦中文班——好

來

近聞岡州會館有意籌辦

林發枝

稿 中文學習班。本人是岡州會館會員，對廖盛治先生的提議深表贊成。

我是華僑代溝中的夾縫分子，既不能承先，也無能啓後；瞻前不看父執輩的專橫，顧後也不顧計較子侄輩的自傲不羈。因為這已是人生心路歷程在變，尊崇長輩似在趨向式微，如果希望

踴躍參加。

地斯矮倫公園，
(DESS ISLAND
PARK) 折枝會會員
員於是日上午九

中僑辦西雅圖
白靈咸一日遊

中僑互助會特為聯合，準於該會禮堂集合，準於十四時正起程出發，租有巴士停在該會門前接載前往，但遲到者恕不等候，並請該會會員攜眷踴躍參加，預早回會報名登記，以利便購買食物云。

廿英及小童二十三元，會員二十七元，非會員加收二

東區門堂獎學金

元。費用包括：華
人樂隊隨團照順，
來賓隨團設備及
米塔酒店房間之豪華
遊覽客車。行程內
容：遊西雅圖市、
亞河船閣、西安針
公園及近購物商場
等。

請參加者預先
報名，名額有限。

該堂董事義務之昆
仲或其子女，成續
優異者，由即日起經
開始接受申請。凡

現開始接受申請

(溫哥華訊)

本埠陳穎川總堂每
年均舉辦獎學金，
向是為獎勵有志
向學及成績優良之
宗人，由即日起經
開始接受申請。凡

不僑互助會會址：
會士定東街四四九
號，查詢電話：二
三五五六一。

定期郊遊

(溫哥華訊)

埠岡州總會館，期於七月二十日舉行郊遊活動，是日郊遊地點，是三角洲

胡壽寧翁仙逝

定期出殯歸土

之名字，地址，電話，一同寄交雲埠片打東街一六〇號或親自交到，以便

茶會。
假座名園酒樓
五十，中西嘉
村人，來加數十

年，吳人和雷可親，不幸痛於七月五
日晨五時壽終寓所，積聞享壽九十有五載，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹擇於七月十日（星期四）上午十時，假座喜士定街一二三
五號，高希雲殯儀館，舉行出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。
治喪處：奇化街三五〇一—二五〇電話：二五五九一—二五九一六。

孩子聽教聽話，不如多鼓勵他們多學中文。蘇中文的藝術精華禮

讓謝恭來中和這種代溝。事實目前很多大機構在選拔人材方面都

著重懂得多種方言」。能英文法文外更懂得多種方言。對孩子的工作前途更能廣泛適應。

我的兩個兒子學的絕大部分是英文，根本就沒懂什麼叫做炎黃華種。看來教育孩子，必須是一項長時間的工作，而首要的莫如多學中文了。

各班就讀生，中應屆畢業生，成績優良者，均可報申請。截止日期，八月三十一日。

洪啓者：雲埠洪門民治
因有要事多項，特定於
星期日（下午一時與月
即舉行，務希全體黨員
及大學一屆畢業生，
恕不接納云。

此佈

中國洪門民治黨
雲支部 達權社
洪門體育會

一九八六年七月七

鄭榮陽總堂通

一、重新整理登記會員冊部擴
分別區域專人辦理登記。
二、本堂一年一度獎學金開始
堂子廷。請到本堂辦事處領
月十日截止。
三、徵求設計堂徽圖案
用鄭氏歷史意義為題材
繪製獲選者奉回茶金壹百元

四、籌辦者共城多利一日遊收費辦法成年入每收 51 包括巴士過海遊花園入時間八月中旬出發。屬

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品總

送禮字畫。

寫字服務。

招牌廣告。

一九八六年七月三日

鄭榮興

聯路入鄭慶祥每日下午一時至五時

請早報名額滿即止。

68507987

司
豆
6A 2R

和安芽菜發行公
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 **秘魯綠**
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲垵洪門民治黨，達權社
因有要事多項，特定於本月十三日（
星期日）下午一時與月會同時在本黨
部舉行。務希全體黨員、社員依時出
席參加，以利進行。

此佈

鄭榮陽總堂通告

本堂於七月一日舉行體育會成立第五週年紀念之後，隨即召開全體堂員大會，議決要案多項，計有：

- 一、重新整理登記會員冊，擴大招收堂員議決。
- 二、分別區域專人辦理登記。
- 三、本堂一年一度獎學金開始接受申請，凡屬本堂子姪，請到辦事處領取表格申請。
- 四、月十日截止。
- 五、徵求設計堂徽圖案。

用鄭氏歷史含義為題材，要求宗親設計，繪製獲選者奉回茶金壹百元為酬。

收費辦法成年每人收51元
包括巴士過海遊花園入場費
時間八月月中旬出發。屬本

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品總匯
批發

送禮字畫。藝術圖書

寫字服務。金石篆刻

招牌廣告。鏡架裝裱

一九八六年七月三日

鄭榮陽總堂謹啓

聯絡人鄭慶祥每日下午一時后電話：
685。7987

請早報名額滿即止。

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯 批發	送禮字畫 藝術圖書	寫字服務 金石篆刻	招牌廣告 鏡架裝裱
--------------	--------------	--------------	--------------

PH: 254-2218

鄭榮陽總堂通告

本堂經於七月一日舉行體育會成立第五週年紀念之後隨即召開全體堂員大會議決要案多項計有：

- 一、重新整理登記會員冊部擴大招收堂員議決分別區域專人辦理登記。
- 二、本堂一年一度堂學金開始接受申請凡屬本堂子姪。請到本堂辦事處領取表格申請。八月十日截止。
- 三、徵求設計堂徽圖案
用鄭氏歷史含義為題材，要求宗親設計繪劃獲選者奉回茶金壹百為酬。
- 四、舉辦耆英城多利一日遊
收費辦法成年每人收51元者共每收43元包括巴士過海遊園花園入場費早午餐自備時間八月中旬出發。屬本堂堂員可以享受本堂特設晚宴每位十元。

請早報名額滿即止。

聯絡人鄭慶祥每日下午一時后電話：
685.7987

一九八六年七月三日 鄭榮陽總堂謹啓


洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埕洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於本月十三日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行，務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部 同啓
洪門體育會

一九八六年七月七日

孩子聽教聽話，不如多鼓勵他們多學中文。蔣中文的藝術精華禮讓謙恭來中和這種代溝。事實目前很多大機構在選拔人材方面都著重一懂多種方言。¹ 能英文工作外更懂得中文，對孩子的工作前途更能廣泛適應。

我的兩個兒子學的絕大部分是英文，根本就沒懂什麼叫做炎黃華粹。看來教育孩子，必須是一項長時間的工作，而首要的莫如多學中文了。

各班就讀生，中學應屆畢業生，成績優良者，均可報名申請。截止日期為八月十八日，逾期不候。

大學應屆畢業及

評核。至於頒獎日期，再行公佈。查適合申請者為中文小學各級生，工專

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新優發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965

漢宮大酒樓屬下機構

十三週年紀念大酬賓

由七月五日至八月廿日 一連四十五天

茶市點心大特價 (除蝦餃外)

咸甜美點 每碟壹元三角

晚飯 (除特價酬賓席外)

一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添

龍鳳桌圍

富麗堂皇

堪稱第一

增置豪華花車兩部

凡惠顧酒席

十五圍以上

可免費借用

實為本市創舉

字號老、服務好、

講實際 不取巧

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

王希賢芭蕾舞學院
搬遷新址擴大招生
芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
兒童班（7至12歲）
成人班
時間：星期一、三、五、六日
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期招生
（7月14日-8月19日）
中國古典舞、民族舞、民間舞、
舞蹈成品課。
幼兒班、兒童班、成人班。
時間每週二次。收費：暑期收費\$60元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王琪林教授。
地址 1774 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.
電話：276-8749
687-6132

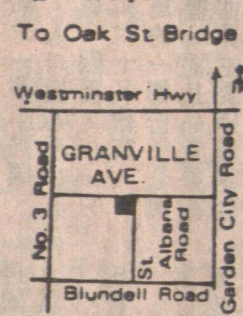
頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花
卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理：
裝置設計：
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空氣調節、家庭電器。

富豪酒家

- 七天營業 • 天天茶市
- 地方高雅 • 招呼週到
- 闊大禮堂 • 免費泊車
- 可筵開四十多席

superior chinese restaurant



烈治文格蘭湖街8360號
#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

重金禮聘
香港一流點心師傅
六月十日起為僑胞服務
歡迎光臨指導

營業時間
星期一至五 上午十時至晚上十一時
假日及週六、日 上午十時至晚上十一時
電話 276-0233

先進電業

Future Sight & Sound Ltd

地址：喜士定東街113-2838號（PNE斜對面新商場）
電話：251-3338（店前有寬大停車場）

代理電視各類業務
修理音響業務
七天營業

請各位愛看錄影帶人士留意，本公司由七月一日起，加設代理香港無線電視劇集，歡迎試看！

大贈送

凡租看錄影帶超過20集，可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查
100集\$125送電話或收音錄音機一部價值\$50（有效期至八六年七月三十一日）

人人有份 無須購物
精美贈品
只限頭100名顧客

原音流行
國粵語唱帶
十元三盒

凡購買電視機或錄影機
免費看廿集錄影帶
（有效期至八六年七月十五日）

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE (604) 681-8531

歡迎參觀選購

原板作品本
木板水印畫
墨條、墨硯
宣紙、毛筆

中國字畫展銷
特別介紹：
北京近代書畫家

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531
Cable: "WAKHONG"

報費營內活日
名：由店來一全設尋：學期：七月廿八日（星期一）從溫哥華出發。
止：即住回包程在根參術：華僑學生中國夏令營
。日宿直括十開問觀，漢語：華僑學生中國夏令營
歡起。達溫九平。祖工烹語。華僑學生中國夏令營
迎，一快哥天，等廠調，語。華僑學生中國夏令營
查名：車華，台山，語。華僑學生中國夏令營
詢額：香收費，新會，針文。華僑學生中國夏令營
：限，港費一，歷，校灸，。華僑學生中國夏令營
一電，機回千，農武史，村術，，地溫哥華出發。
話，場機三，，，名音理，勝樂，書古，舞法。
(604) 681-8531

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

無各精粥早
任界美粉餐
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST
位溫哥華西區。交通方便。距博會
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。
。有游泳池。全新裝修全新傢具。
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停。收費合理。華人服務。週
到親切。可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

金城鷄舖

本星期特價

鷄牌每磅
\$1.09

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長

新張營業

新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
笠臣街1256號二樓（BLUE HORIZON 酒店對面）

馳名壽司巴

正宗日本料理
日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待

十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242

營業時間：下午五時至凌晨二時

七天營業 店後有免費泊車



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折
（特價品除外）

專營：
海味、鮮蔬、藥材、菜菓

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604) 687-3909

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

（以上價目不包括送貨）

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

窗紗住宅
定造各款
工廠百葉
價廉窗簾
錢等

廖盛昭

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.